

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/204141]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 94/2014 vom 19. Juni 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5889

In Sachen: Klage auf Nichtigklärung eines Urteils des Handelsgerichts Nivelles vom 11. September 1995, eines Urteils des Korrekionalgerichts Brüssel vom 9. März 2005 und eines Urteils des Korrekionalgerichts Löwen vom 12. Januar 2005, erhoben von André Genicot.

Der Verfassungsgerichtshof, beschränkte Kammer,
zusammengesetzt aus dem Präsidenten A. Alen und den referierenden Richtern E. De Groot und J.-P. Moerman,
unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut,
erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 12. April 2014 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 14. April 2014 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob André Genicot Klage auf Nichtigklärung eines Urteils des Handelsgerichts Nivelles vom 11. September 1995, eines Urteils des Korrekionalgerichts Brüssel vom 9. März 2005 und eines Urteils des Korrekionalgerichts Löwen vom 12. Januar 2005.

Am 23. April 2014 haben die referierenden Richter E. De Groot und J.-P. Moerman in Anwendung von Artikel 71 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof den Präsidenten davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Gerichtshof vorzuschlagen, einen Entscheid zu erlassen, in dem festgestellt wird, dass die Nichtigkeitsklage offensichtlich unzulässig ist.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Mit einer Klageschrift, die am 12. April 2014 beim Gerichtshof eingegangen ist, beantragt André Genicot die Nichtigklärung eines Urteils des Handelsgerichts Nivelles vom 11. September 1995, eines Urteils des Korrekionalgerichts Brüssel vom 9. März 2005 und eines Urteils des Korrekionalgerichts Löwen vom 12. Januar 2005.

B.2. Zum Zeitpunkt der Klageerhebung bestimmte Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof:

«Der Verfassungsgerichtshof befindet durch Entscheid über Klagen auf völlige oder teilweise Nichtigklärung eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regel wegen Verletzung:

1. der Regeln, die durch die Verfassung oder aufgrund der Verfassung für die Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten des Staates, der Gemeinschaften und der Regionen festgelegt sind, oder
2. der Artikel von Titel II ' Die Belgier und ihre Rechte ' und der Artikel 170, 172 und 191 der Verfassung».

Weder dieser Artikel 1, noch irgendeine andere Verfassungs- oder Gesetzesbestimmung erteilt dem Gerichtshof die Zuständigkeit, über eine Nichtigkeitsklage zu befinden, die gegen Urteile der rechtsprechenden Gewalt gerichtet ist.

B.3. Die Nichtigkeitsklage fällt offensichtlich nicht in die Zuständigkeit des Gerichtshofes.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof, beschränkte Kammer,
einstimmig entscheidend,
weist die Klage zurück.

Erlassen in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 19. Juni 2014.

Der Kanzler,
F. Meersschaut

Der Präsident,
A. Alen

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00464]

14 JULI 1994. — Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 tot 6 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van artikel 5 van het koninklijk besluit van 19 juli 2013 houdende diverse bepalingen inzake bewijskracht (*Belgisch Staatsblad* van 16 augustus 2013);

- van de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 24 oktober 2013 tot wijziging van artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 28 november 2013);

- van de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 8 december 2013 tot wijziging van artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 16 januari 2014);

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00464]

14 JUILLET 1994. — Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} à 6 constituent la traduction en langue allemande :

- de l'article 5 de l'arrêté royal du 19 juillet 2013 portant diverses dispositions en matière de force probante (*Moniteur belge* du 16 août 2013);

- des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 24 octobre 2013 modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 28 novembre 2013);

- des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 8 décembre 2013 modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 16 janvier 2014);

- van de artikelen 57 tot 61 van het koninklijk besluit van 11 december 2013 houdende het personeel van de Belgische Spoorwegen (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 2013);

- van de artikelen 1, 2 en 20 tot 26 van de wet van 21 december 2013 houdende dringende diverse bepalingen inzake sociale wetgeving (*Belgisch Staatsblad* van 27 januari 2014);

- van de artikelen 107 tot 109 van de wet van 26 december 2013 betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2013).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

- des articles 57 à 61 de l'arrêté royal du 11 décembre 2013 relatif au personnel des Chemins de fer belges (*Moniteur belge* du 16 décembre 2013);

- des articles 1^{er}, 2 et 20 à 26 de la loi du 21 décembre 2013 portant des dispositions diverses urgentes en matière de législation sociale (*Moniteur belge* du 27 janvier 2014);

- des articles 107 à 109 de la loi du 26 décembre 2013 concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement (*Moniteur belge* du 31 décembre 2013).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00464]

14. JULI 1994 — Koordiniertes Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 bis 6 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

- von Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 19. Juli 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Beweiskraft,
- der Artikel 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 24. Oktober 2013 zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung,
- der Artikel 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 8. Dezember 2013 zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung,
- der Artikel 57 bis 61 des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 2013 über das Personal der Belgischen Eisenbahnen,
- der Artikel 1, 2 und 20 bis 26 des Gesetzes vom 21. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener dringender Bestimmungen im Bereich soziale Rechtsvorschriften,
- der Artikel 107 bis 109 des Gesetzes vom 26. Dezember 2013 über die Einführung eines Einheitsstatuts für Arbeiter und Angestellte, was Kündigungsfristen und Karenztag betrifft, und von Begleitmaßnahmen.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

19. JULI 2013 — Königlicher Erlass zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Beweiskraft

(...)

Art. 5 - Artikel 9bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998 und abgeändert durch die Gesetze vom 9. Juli 2004, 27. Dezember 2004, 1. März 2007 und 19. Mai 2010, wird wie folgt ersetzt:

„Die im vorliegenden Gesetz oder in seinen Ausführungserlassen erwähnten Unterlagen mit Bezug auf die Gesundheitspflegeversicherung dürfen, sobald verfügbar, in elektronischer Form vorgelegt werden, sofern diese gemäß Artikel 36/1 § 1 des Gesetzes vom 21. August 2008 zur Einrichtung und Organisation der eHealth-Plattform und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen Beweiskraft hat.

Der Versicherungsausschuss legt, gegebenenfalls nach Stellungnahme der zuständigen Abkommens- oder Vereinbarungskommission, durch eine in Artikel 22 Nr. 11 erwähnte Verordnung die technischen Modalitäten für die Anwendung des vorhergehenden Absatzes fest.“

(...)

Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

24. OKTOBER 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

(...)

Artikel 1 - Artikel 37bis § 1 Buchstabe E) Nr. 3 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 14. April 2008, 12. August 2008 und 4. März 2010, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Kodenummer "280173" wird aufgehoben.
2. Die Kodenummern "280195, 280210" werden durch die Kodenummern "275015, 275030" ersetzt.